



Table of Contents

Preface	4
Manuel García, Founder of a Dynasty	4
Maria Malibran	5
Pauline Viardot	6
The García Legacy in Vocal Teaching	7
About This Edition	8
Genealogy of the García Family	9
Manuel del Pópolo Vicente García (1775–1832)	10
1. <i>L’Absence</i> (Absence, Fr.)	10
2. <i>Je t’aimerai</i> (I Shall Love You, Fr.)	13
3. <i>Liens d’amour et d’amitié</i> (Ties of Love and Friendship, Fr.)	16
4. <i>Parad!</i> (Stop!, Span.)	20
5. <i>Es corredor</i> (The Runner, Span.)	25
Maria Malibran (1808–1836)	31
6. <i>Il Mattino</i> (Morning, Ital.)	32
7. <i>La Voix qui dit: je t’aime</i> (The Voice That Says “I Love You”, Fr.)	37
8. <i>Le Prisonnier</i> (The Prisoner, Fr.), duet	45
Pauline Viardot (1821–1910)	50
9. <i>Morirò</i> (I Shall Die, Ital.)	50
10. <i>Hai luli!</i> (Fr.)	54
11. <i>Habanera</i> (Span.), duet	60
12. <i>Canción de la Infanta</i> (Song of the Infanta, Span.)	72
13. <i>Les Filles de Cadix</i> (The Girls of Cádiz, Fr.)	80
14. <i>Séparation</i> (Separation, Fr.), duet based on a mazurka by Chopin	86
Key to the International Phonetic Alphabet	93
The Sounds of Romance Languages	94
About the Phonetic Transcriptions in This Book	95
A Select Bibliography	96
A Select Discography	96

Source: "Liens d'amour et d'amitié" [Paris: Omont, no date]. Original key: D Major. The music is printed with the first stanza only; additional stanzas of the poem are printed following the music.

The heading over the first page of music reads: *LIENS D'AMOUR ET D'AMITIÉ/Romance./ Paroles de Mr. Commerson./ Musique de Mr. Garcia./ Membre de l'Académie Philharmonique de Bologne./ et Tenor de la Musique particulière de S. M. le Roi de France./ Prix 1f 50c/A Paris/AU TROPHÉE MUSICAL, chez OMONT, Editeur, et Marchand de Musique, Rue Neuve des petits champs, No. 29, près*

celles de Richelieu (Bonds of Love and Friendship/Romance./ Words by M. Commerson./ Music by M. Garcia/ Member of the Philharmonic Academy of Bologna/ and tenor in the private musical ensemble of His Majesty the King of France./ Price 1 franc 50 centimes/ In Paris/ AT [the sign of] THE MUSICAL TROPHY, at the shop of Omont, publisher and seller of music, etc.).

The address given is in the district that is still known as Opéra because it was the location of a former opera house, although the Paris Opéra has moved some distance away.

Liens d'amour et d'amitié



Jean(?) Commerson

Manuel García



4

Li - ons nos cœurs, _____ ten - dre É - mi - li - e, par nœuds d'a -
 Flam-me d'a - mour _____ est é - phé - mè - re com-me la
 Non, ja - mais l'a - mant in - fi - dè - le n'a gou - té

Literal translation: (1) Let us bind our hearts, kind Emily, with ties of
 (2) The flame of love is as ephemeral as a
 (3) No unfaithful lover has ever tasted

Il Mattino



Poet unknown

Maria Malibran

Andantino mosso

4

9

Ti - sa - lu - to, bel - la Au - ro - ra, che di
Ve - di là tra sas - so e sas - so scor - rer

14

ro - se am - man - ti il pra - to. Ti - sa - lu - to,
pla - ci - do _____ quel ri - o; o - di il me - sto

Literal translation: (1) I greet you, beautiful Aurora, who covers the meadow with roses. I greet you,
(2) See there between the rocks how the calm brook is running by; hear the sad